

## إرشادات العزل والحجر المنزلي خلال جائحة فيروس كورونا المستجد (كوفيد-19)

### Home Isolation and Quarantine Guidelines during Coronavirus (COVID-19) Pandemic

الإصدار الخامس Fifth Issue  
7 أكتوبر 2021 7 October

التعديلات بالمقارنة مع الإصدار السابق	الصفحة Page	Updates to previous issue
التعريف	3	Glossary of Terms
الإجراءات المتعلقة بالعزل المنزلي لحالات كوفيد-19 المؤكدة	11	Procedures regarding the home isolation of COVID-19 positive cases

ملاحظة: هذا المستند قابل للتحديث وفقاً للإصدارات والتوجيهات الصادرة عن الهيئة الوطنية لإدارة الطوارئ والأزمات والكوارث ومركز التحكم والسيطرة لمكافحة فيروس كورونا

Note: This document may be updated as per the updated release from the National Emergency Crisis and Disasters Management Authority and COVID19 Command and Control Center

Glossary of Terms	التعاريف
<p><b>SARS-CoV-2/COVID-19:</b> Severe acute respiratory syndrome coronavirus 2 (SARS-CoV-2) is a strain of coronavirus that causes a respiratory illness called coronavirus disease 2019 (COVID-19). The virus (SARS-CoV-2) and the disease it causes (COVID-19) spread across the world starting from Wuhan City of Hubei, a province in China, in December 2019.</p>	<p><b>سارس-كوف-2/ كوفيد 19:</b> المتلازمة التنفسية الحادة لفيروس كورونا 2 (سارس-كوف-2) وهي سلالة من الفيروسات التاجية التي تسبب مرضًا تنفسيًا يسمى مرض فيروس كورونا 2019 (كوفيد 19). انتشر هذا الفيروس (سارس-كوف-2) والمرض الذي ينتج عنه (كوفيد 19) في جميع أنحاء العالم ابتداءً من منطقة ووهان بمحافظة هوبي في الصين في ديسمبر 2019.</p>
<p><b>COVID-19 Test - Polymerase Chain Reaction (PCR):</b> The standard test for the detection of the virus that causes COVID-19. It tests for the virus' genetic material, and a positive test detects at least two genes. The test is generally done from a swab taken from the nasopharynx.</p>	<p><b>اختبار كوفيد 19 - تفاعل البوليميراز المتسلسل (PCR):</b> هو الاختبار القياسي للكشف عن الفيروس الذي يسبب كوفيد 19. وهو يختبر تواجد المادة الوراثية للفيروس، وعندما تكون النتيجة إيجابية، فإن ذلك دلالة على اكتشاف وجود عدد 2 من الجينات للفيروس على الأقل. يتم الاختبار بشكل عام بإجراء مسحة مأخوذة من البلعوم الأنفي.</p>
<p><b>COVID-19 Confirmed Case (Active Case):</b> A person with a positive polymerase chain reaction (PCR) test result for COVID-19 infection that is reported by an approved laboratory, irrespective of clinical signs and symptoms.</p>	<p><b>حالة كوفيد 19 المؤكدة (النشطة):</b> شخص تم تأكيد نتيجة فحص اختبار تفاعل البوليميراز المتسلسل (PCR) لكوفيد 19 له على أنها إيجابية من قبل مختبر معتمد، بغض النظر عن وجود الأعراض السريرية.</p>
<p><b>COVID-19 Suspected Case:</b> Person who presents with upper or lower respiratory symptoms with or without fever (<math>\geq 37.5^{\circ}\text{C}</math>) OR severe acute respiratory infections (SARI) with no other lab results that explain illness, AND satisfying any one of the following criteria:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- International travel history during the 10 days prior to symptom onset; OR</li> <li>- Been in contact with a confirmed COVID-19 case within 10 days; OR</li> <li>- Residing in a community setting where COVID-19 cases have been detected; OR</li> <li>- Cases of Influenza-Like illness without history of travel or known possible exposure.</li> </ul>	<p><b>الحالة المشتبه بإصابتها بكوفيد 19:</b> شخص يعاني من أعراض تنفسية مع أو بدون ارتفاع درجة الحرارة (<math>\geq 37.5^{\circ}\text{C}</math>)، أو وجود التهابات حادة في الجهاز التنفسي دون وجود نتائج معملية أخرى تفسر المرض، وتنطبق علي على المريض أي من المعايير التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- السفر خارج الدولة خلال الـ 10 أيام الماضية، أو</li> <li>- مخالطة حالة كوفيد 19 مؤكدة خلال الـ 10 أيام الماضية، أو</li> <li>- يسكن في منطقة تم اكتشاف حالات كوفيد 19 مؤكدة فيها، أو</li> <li>- وجود أعراض إنفلونزا دون وجود تاريخ سفر أو أي نوع من الاحتكاك مع حالات مؤكدة</li> </ul>
<p><b>COVID-19 Probable:</b> A person with clinical and radiological picture compatible with COVID-19 infection awaiting polymerase chain</p>	<p><b>حالة كوفيد 19 غير مؤكدة (محتملة):</b> شخص لديه فحص سريري أو صورة إشعاعية متوافقة مع أعراض عدوى COVID-19 ولا زال في انتظار نتيجة اختبار تفاعل البوليميراز</p>

<p>reaction (PCR) result or having repeatedly negative PCR tests collected from different sites with no microbiological evidence of another infectious etiology.</p>	<p>المتسلسل (PCR) أو كانت اختبارات PCR المتكررة والتي تم أخذها من مواقع مختلفة له سلبية دون وجود دليل ميكروبيولوجي على مسببات معدية أخرى.</p>
<p><b>Presumptive positive:</b> It is a positive PCR test result for the severe acute respiratory syndrome coronavirus 2 (SARS-CoV-2/ COVID-19), which shows the isolation of one gene only of the multiple genes of the virus. Such a case requires repeating the test within the next 48-72 hours to confirm the result, whether positive or negative.</p>	<p><b>النتيجة الإيجابية المفترضة/ غير الحاسمة:</b> نتيجة إيجابية لاختبار (PCR) للكشف عن فيروس (سارس-كوف-2/ كوفيد 19)، وتكون ناتجة عن عزل جين واحد فقط من الجينات المتعددة للفيروس. عندما تظهر هذه النتيجة، فهي تستوجب الاستمرار في إعادة الاختبار للحصول على نتيجة مؤكدة سواءً إيجابية أو سلبية. يتوجب تكرار الفحص خلال 48 - 72 ساعة لتوثيق مسار المرض.</p>
<p><b>COVID-19 Close Contact:</b> A person who is exposed to a confirmed COVID-19 case, in a close proximity of 1 meter for a period that is more than 15 minutes, with or without wearing a mask, or who is in direct physical contact with the positive case (Example: hand shaking) in working, studying, a family member, or while using public transportation, etc., that is either in the period starting from 2 days before the onset of symptoms in the confirmed case, or from the date of a positive COVID-19 PCR test (for asymptomatic confirmed cases), and/or throughout the 10-day duration of illness.</p>	<p><b>الحالة المخالطة لحالات كوفيد 19:</b> شخص قضى وقتاً على مقربة من حالة تأكدت لإصابتها بفيروس كورونا المستجد (كوفيد 19) بمسافة متر واحد أو أقل ولمدة تزيد عن 15 دقيقة، بغض النظر عن ارتداء الكمامة من عدمه، أو في حالة الاتصال الجسدي المباشرة (كالمصافحة) في مجال العمل، أو الدراسة، أو عند استخدام المواصلات العامة، أو أن تكون الحالة المؤكدة أحد أفراد الأسرة، إلخ، سواءً تم التعرض للحالة المؤكدة التي ظهرت عليها الأعراض خلال فترة يومين قبل ظهور الأعراض عليها، أو منذ تاريخ إجراء اختبار كوفيد 19 (PCR) الإيجابي للحالة المؤكدة التي لا تظهر عليها أعراض، أو في حال الاحتكاك بالحالة المؤكدة خلال فترة الإصابة البالغة 10 أيام.</p>
<p><b>Contact Tracing:</b> The process of identifying individuals who have been in close contact with a known positive COVID-19 patient, in a proximity of 1 meter or less for a period of not less than 15 minutes and with or without wearing a mask. Tracing can be done remotely (on the phone) or in the field. Tracing focuses on capturing close contacts who interacted with the confirmed case starting from 2 days before the onset of symptoms in the confirmed case, or from the day of a positive COVID-19 PCR test that is done for the confirmed case if the case is asymptomatic, and/or throughout the 10-day duration of illness.</p>	<p><b>تقصي المخالطين:</b> عملية تحديد الأفراد الذين تعرضوا لحالة كوفيد 19 مؤكدة، ويكون الاتصال بالاقتراب لمسافة 1 متر أو أقل ولمدة تزيد عن 15 دقيقة، بغض النظر عن ارتداء الكمامة من عدمه، ويمكن القيام بالتقصي هاتفياً أو ميدانياً. ويكون التقصي بحصر المخالطين بدءاً بالأشخاص الذين تعرضوا للحالة المؤكدة التي ظهرت عليها الأعراض قبل يومين من ظهور الأعراض عليها، أو منذ يوم عمل اختبار كوفيد 19 الإيجابي للحالة المؤكدة بالنسبة للحالات التي لا تظهر عليها الأعراض، أو في حال الاحتكاك بالحالة المؤكدة خلال فترة الإصابة البالغة 10 أيام.</p>
<p><b>Quarantine:</b> is the restriction of movement of those who may have been exposed to a person with an infectious disease but do not have a confirmed medical</p>	<p><b>الحجر الصحي:</b> هو تقييد حركة أولئك الذين احتكوا بأشخاص مصابين بأمراض معدية وليس لديهم تشخيص طبي للتأكد من</p>

<p>diagnosis to ensure they are not infected. Quarantine count starts from the day of last exposure to the infected person.</p> <p>Healthcare providers along with the employer are responsible for choosing the best place for people who are subject to quarantine as per the relevant guidelines. People who fulfilled the quarantine duration without symptoms of the disease do not pose any health threat to others.</p>	<p>أنهم غير مصابين. يبدأ الحجر الصحي منذ آخر يوم تم فيه الاحتكاك بالحالة المصابة.</p> <p>يتحمل مقدمو الرعاية الصحية مع صاحب العمل مسؤولية اختيار المكان الأمثل للحجر الصحي وفق المعايير المنصوص عليها بهذا الشأن.</p> <p>الأشخاص الذين أنهوا فترة الحجر الصحي ولا توجد لديهم أعراض للمرض لا يمثلون خطراً على غيرهم:</p>
<p><b>COVID-19 Clinical Symptoms: Signs and symptoms may include:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fever (<math>\geq 37.5^{\circ}\text{C}</math>)</li> <li>• Dry cough</li> <li>• Myalgia or fatigue</li> <li>• Shortness of breath</li> <li>• Sore throat</li> <li>• Runny nose</li> <li>• Diarrhea or nausea</li> <li>• Headache</li> <li>• Pneumonia and acute respiratory distress syndrome (ARDS)</li> <li>• Loss of sense of smell or taste</li> <li>• Renal failure, pericarditis and disseminated intravascular coagulation</li> </ul>	<p><b>الأعراض السريرية لكوفيد 19: يمكن أن تشمل العلامات والأعراض التالية:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• حمى (<math>\geq 37.5^{\circ}\text{C}</math>)</li> <li>• سعال جاف</li> <li>• ألم عضلي أو تعب</li> <li>• ضيق في التنفس</li> <li>• ألم بالحلق</li> <li>• سيلان الأنف</li> <li>• الإسهال أو الغثيان</li> <li>• الصداع</li> <li>• الالتهاب الرئوي ومتلازمة ضيق النفس الحادة</li> <li>• فقدان حاسة الشم والتذوق</li> <li>• الفشل الكلوي، التهاب التامور وتخثر الدم داخل الأوعية الدموية</li> </ul>
<p><b>COVID-19 Complications includes but is not limited to:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Severe pneumonia</li> <li>• Acute respiratory failure and acute respiratory distress syndrome (ARDS)</li> <li>• Acute renal failure</li> <li>• Disseminated intravascular coagulation</li> <li>• Sepsis or septic shock</li> </ul>	<p><b>مضاعفات كوفيد 19 تشمل التالي دون حصر:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• الالتهاب الرئوي الحاد</li> <li>• فشل الجهاز التنفسي الحاد ومتلازمة ضيق النفس الحادة</li> <li>• فشل كلوي حاد</li> <li>• تخثر منتشر داخل الأوعية</li> <li>• الإلتان أو الصدمة الإلتانية</li> </ul>
<p><b>Case Fatality Rate (CFR):</b> An estimate of the risk of death from a contagious disease. The CFR is calculated by dividing the number of deaths caused by a disease by the number of cases of that disease in a given time period. The CFR is time and location-dependent, and many different factors can influence the CFR, such as</p>	<p><b>معدل حالات الوفاة (CFR):</b> تقدير خطر الوفاة من مرض معدٍ حيث يتم حساب معدل حالات الوفاة CFR بقسمة عدد الوفيات الناجمة عن المرض على عدد حالات هذا المرض في فترة زمنية معينة. يعتمد معدل حالات الوفاة على الوقت والموقع، ويمكن أن تؤثر العديد من العوامل المختلفة على المعدل مثل سرعة تشخيص الحالات، وقدرة</p>

speed of diagnosis of cases, health system capacity, age and other demographic characteristics.	النظام الصحي، والعمر والخصائص الديموغرافية الأخرى، وغيرها من العوامل.
<p><b>High Risk Groups:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Above 60 years old</li> <li>• Serious heart conditions such as ischemic heart disease</li> <li>• Diabetes mellitus</li> <li>• Uncontrolled hypertension</li> <li>• Chronic lung/respiratory disease including moderate to severe asthma</li> <li>• Chronic kidney disease and renal failure</li> <li>• Chronic liver disease</li> <li>• Cancer patients who are still undergoing treatment</li> <li>• Use of biologics or immunosuppressive-medications</li> <li>• History of transplant</li> <li>• People of any age with severe obesity (body mass index [BMI] &gt; 40) or certain underlying medical conditions, particularly if not well controlled</li> <li>• Any health conditions that may compromise immunity</li> <li>• People with disability (people of determination)</li> <li>• People staying at long term care centers</li> </ul>	<p><b>الفئات المعرضة للخطر:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• الذين تتجاوز أعمارهم 60 سنة</li> <li>• أمراض القلب الحرجة مثل مرض القلب الإقفاري</li> <li>• مرض السكري</li> <li>• ارتفاع ضغط الدم غير المنتظم</li> <li>• مرض رئوي/تنفسي مزمن بما في ذلك الربو المتوسط والحاد</li> <li>• أمراض الكلى المزمنة والفشل الكلوي</li> <li>• أمراض الكبد المزمنة</li> <li>• مرضى السرطان الخاضعين للعلاج</li> <li>• المرضى الذين يتناولون الأدوية البيولوجية أو المثبطة للمناعة</li> <li>• المرضى الذين خضعوا لعملية زراعة الأعضاء</li> <li>• الأشخاص المصابون بالبدانة المفرطة في أي فئة عمرية (مؤشر كتلة الجسم أعلى من 40) أو حالات صحية معينة، خاصة إذا تعذرت السيطرة عليها</li> <li>• أية حالات صحية تؤثر على المناعة</li> <li>• الأشخاص ذوو الإعاقة (أصحاب الهمم)</li> <li>• الأشخاص الذين يعيشون في دار للرعاية طويلة الأمد</li> </ul>
<p><b>Isolation:</b> separation of infected patients (suspected or confirmed) from healthy individuals so they can start the treatment journey without infecting others.</p> <p>Healthcare providers along with the employer are responsible for choosing the best place for people who are subject to isolation as per the relevant guidelines.</p> <p>People who fulfilled the isolation period, with improved health status, do not pose any health threat to others.</p>	<p><b>العزل الصحي:</b> هو فصل الحالات المصابة بمرض معدي (مؤكدة أو محتملة) عن الأشخاص الذين يتمتعون بصحة جيدة حتى يتمكنوا من بدء رحلة العلاج دون نقل العدوى للآخرين.</p> <p>يتحمل مقدمو الرعاية الصحية مع صاحب العمل مسؤولية اختيار المكان الأمثل للعزل الصحي وفق المعايير المنصوص عليها بهذا الشأن.</p> <p>الأشخاص الذين أنهوا فترة العزل الصحي، مع تحسن حالتهم الصحية، لا يمثلون خطراً على غيرهم.</p>
<p><b>Personal Protection Equipment (PPE):</b> PPE includes gloves, medical masks, goggles or a face shield, and gowns, as well as for specific procedures, respirators (i.e. N95 or FFP2 standard or equivalent) and aprons.</p>	<p><b>معدات الوقاية الشخصية (PPE):</b> تشمل معدات الوقاية الشخصية القفازات، والكمامات الطبية، والنظارات الواقية للعينين أو قناع الوجه، والثوب الواقي، وفي حالات خاصة، الأقنعة التنفسية (مثل: قناع N95، أو قناع FFP2، أو ما يشبهها)، وكذلك المآزر.</p>

<p><b>Exposure Risk Categories for Healthcare Professionals (HCP)</b></p> <p><b>High-risk exposures:</b> refers to Healthcare Professionals (HCP) who have had prolonged close contact with patients with COVID-19 while they were not wearing personal protective equipment (PPE), which made them exposed to material that is potentially infectious with the virus causing COVID-19.</p> <p><b>Medium-risk exposures:</b> Healthcare Professionals (HCP) who were wearing personal protective equipment (PPE) including a gown, gloves, eye protection and a facemask (instead of N95) during an aerosol-generating procedure. Where an aerosol-generating procedure is not being performed, the HCP would be considered with a low-risk exposure.</p> <p><b>Low-risk exposures:</b> HCP who are not utilising all recommended personal protection equipment (PPE) and who only have brief interactions (less than 15 minutes) with a patient, regardless of whether the patient was wearing a facemask, would be considered as low risk. Also, in the case of brief interactions or prolonged close contact with COVID-19 patients who were wearing a facemask while the HCP is using a face mask. Brief interactions constitute brief conversations and interactions such as triage desk, or even entering the patient's room.</p> <p><b>No identifiable risk exposure:</b> HCP who have no direct contact with the patient or any secretions/excretions or where there is no entry into the patient room are considered not at risk. HCP that come under this category do not require monitoring or restriction from work.</p>	<p><b>فئات المعرضين للخطر من مقدمي الرعاية الصحية</b></p> <p><b>المعرضون لمخاطر عالية:</b> مقدمو الرعاية الصحية الذين كانوا على اتصال وثيق مع المرضى الذين يعانون من كوفيد 19 دون ارتداء معدات الوقاية الشخصية مما جعلهم عرضة لأي مواد أو ناقلات للعدوى يحتمل أن تكون معدية بالفيروس المسبب لكوفيد 19.</p> <p><b>المعرضون لمخاطر متوسطة:</b> مقدمو الرعاية الصحية الذين كانوا يرتدون معدات الوقاية الشخصية شاملة ثوباً واقياً، وقفازات، وقناعاً واقياً للعينين وقناعاً للوجه (بدلاً من قناع N95) أثناء عمل إجراء طبي يؤدي إلى انتشار الرذاذ. وفي حال عدم تنفيذ إجراء يؤدي إلى الرذاذ، يعتبر مقدم الرعاية الصحية من فئة المعرضين لمخاطر منخفضة.</p> <p><b>المعرضون لمخاطر منخفضة:</b> مقدمو الرعاية الصحية الذين لا يستخدمون جميع معدات الوقاية الشخصية الموصى بها مثل قناع الوجه أو الكمامات، والذين تواصلوا لمدة بسيطة تقل عن 15 دقيقة مع المريض، وبغض النظر إن كان المريض مرتدياً قناع الوجه من عدمه، يشمل ذلك أيضاً التواصل المباشر مع مريض كوفيد 19 سواءً لمدة قصيرة (أقل من 15 دقيقة) مع ارتداء الطرفين لقناع الوجه. يشمل الاتصال الوجيز المحادثات القصيرة والتواصل الذي يحدث في مكتب تقييم وفحص المرضى، أو دخول غرفة المريض.</p> <p><b>مستوى غير محدد من المخاطر:</b> مقدمو الرعاية الصحية الذين ليس لديهم اتصالاً مباشراً مع المريض أو مع أي إفرازات ملوثة، ولا يدخلون غرفة المريض، فهم يعتبرون حينها غير معرضين للخطر، ولا يندرجون تحت هذه الفئة وبالتالي لا يتطلبون مراقبة مستمرة أو فرض قيود من العمل.</p>
<p><b>Transmission based precautions:</b></p> <p>This includes additional infection control precautions over and above universal/standard precautions.</p>	<p><b>الاحتياطات الواجبة وفقاً للطرق المحتملة لانتقال العدوى:</b></p> <p>وهذا يشمل الاحتياطات الإضافية لمكافحة العدوى والتي تتعدى الاحتياطات العالمية العامة/القياسية، يتم تنفيذ التدخلات للمرضى</p>

<p>Interventions are implemented for patients who are known or suspected to be infected or colonized with infectious viruses and specific epidemiologically important pathogens. Several precautionary measures should be considered and include:</p> <p><b>Contact precautions:</b> Intended to stop transmission of infectious agents, to include epidemiologically important microorganisms which can be spread by direct/indirect contact with the patient's environment or the patient.</p> <p><b>Droplet precautions:</b> Intended to stop transmission of pathogens spread through close respiratory or mucous membrane contact with respiratory secretions.</p> <p><b>Airborne precautions:</b> Intended to stop transmission of infectious agents that remain infectious over long distances when suspended in the air (e.g., rubeola virus [measles], varicella virus [chickenpox], Tuberculosis, and possibly SARS-CoV).</p>	<p>المعروفين أو المشتبه في إصابتهم أو المصابين بالفيروسات المعدية أو أنهم عرضة لمسببات الأمراض الوبائية المحددة والمهمة. ينبغي النظر في العديد من التدابير الوقائية وتشمل:</p> <p><b>احتياطات للوقاية من الاتصال المباشر:</b> تهدف إلى وقف انتقال العامل المعدى مثل العناصر المعدية من الناحية الوبائية التي يمكن أن تنتشر عن طريق الاتصال المباشر/غير المباشر مع بيئة المريض أو المريض.</p> <p><b>احتياطات للوقاية من انتقال القطيرات:</b> تهدف إلى وقف انتقال مسببات الأمراض من خلال خروج القطيرات المعدية الناتجة من الأغشية التنفسية أو المخاطية للإفرازات التنفسية.</p> <p><b>احتياطات للوقاية من الناقلات المحمولة جواً:</b> تهدف إلى وقف انتقال العوامل المعدية التي تظل معدية لمسافات طويلة عند تعليقها في الهواء (على سبيل المثال: انتقال العدوى جواً لفيروس الحصبة [الحصبة]، أو فيروس الحمق [الجدري]، أو السل، وربما فيروس [سارس-كوف]).</p>
<p><b>COVID 19 Recovered:</b> A patient who completed the specified isolation period, with no symptoms or fever (afebrile without antipyretics) (<math>\geq 37.5^{\circ}\text{C}</math>) for a minimum of 2 consecutive days immediately before intended discharge.</p>	<p><b>حالة متعافية من كوفيد 19:</b> حالة أتمت مدة العزل الصحي المحددة لها، مع عدم ظهور أعراض أو حمى (<math>\geq 37.5^{\circ}\text{C}</math>) ، ودون استخدام خافضات للحرارة لمدة لا تقل عن يومين قبل اليوم المحدد لإخراج المرضى.</p>
<p><b>COVID 19 Deceased:</b> A patient who died because of deteriorations resulting from COVID-19; and no other unrelated illness contributed to his/her death.</p>	<p><b>حالة متوفاة من كوفيد 19:</b> مريض متوفى بسبب تداعيات الإصابة بكوفيد 19 دون وجود صلة لأية مسببات أخرى للوفاة.</p>
<p><b>Hasana:</b> The electronic public health system used by the health response centre, the healthcare institutions, laboratories, as well as isolation and quarantine facilities to register, follow up and monitor COVID-19 positive cases.</p>	<p><b>حصانة:</b> النظام الإلكتروني للصحة العامة والذي يستخدمه مركز الاستجابة الطبية، والمنشآت الصحية، والمختبرات، ومنشآت العزل والحجر، لتسجيل ومتابعة حالات كوفيد 19 المؤكدة.</p>
<p><b>Salama:</b> The electronic medical records system used in Dubai Health Authority's (DHA) public healthcare facilities.</p>	<p><b>سلامة:</b> نظام إدارة البيانات الطبية الإلكتروني والمستخدم من قبل المنشآت الصحية الحكومية التابعة لهيئة الصحة بدبي.</p>
<p><b>COVID-19 DXB Smart Application:</b> The COVID-19 Smart application that provides general information</p>	<p><b>التطبيق الذكي COVID-19 DXB Smart Application:</b> التطبيق الذكي لمرض كوفيد 19 والذي يستخدم في إمارة دبي لتوفير</p>

about COVID-19 and tracks patients while being in quarantine or home isolation. The application offers instant medical response service as required by the patient.	معلومات عامة عن المرض ولمتابعة المرضى خلال فترة تواجدهم في الحجر أو العزل المنزلي. يوفر التطبيق أيضاً خدمة الاستجابة الطبية المباشرة وفق حاجة المريض.
<b>Health Response Centre:</b> The team responsible for handling COVID-19 positive cases. The functions included within this team are: investigation, patient transfer, contact tracing, the smart application team, and the isolation and quarantine facilities (non-hospital).	<b>مركز الاستجابة الطبية:</b> الفريق المعني بإدارة حالات كوفيد 19 المؤكدة. ينضوي في هذا المركز مجموعة من فرق العمل وتشمل فريق التحقيق في الحالات، وتنسيق نقل المرضى، وفريق التقصي، وفريق إدارة التطبيق الذكي، وفريق إدارة منشآت العزل والحجر غير الصحية.
<b>Healthcare Facility:</b> Public or private healthcare facilities including hospitals, primary healthcare clinics, fever clinics, and assessment centers.	<b>المنشأة الصحية:</b> المنشآت الصحية الحكومية والخاصة شاملة المستشفيات، ومراكز الرعاية الصحية الأولية، وعيادات الحمى، ومراكز التقييم.



Introduction	مقدمة
<p>As part of Dubai's efforts in combatting the spread of the Novel Coronavirus (SARS-CoV-2), also known as COVID-19, home isolation is an alternative isolation setting that is implemented for asymptomatic and mild cases (Annex (1)).</p> <p>This guideline offers an explanation towards the criteria and mechanisms for implementation, the protective measures for the household along with the identified risks and mitigation approaches.</p>	<p>يتم تطبيق نظام العزل المنزلي للحالات المستقرة، التي لا تظهر عليها أعراض المرض، أو تكون أعراضها بسيطة، وذلك ضمن منظومة مكافحة انتشار فيروس كورونا المستجد (سارس-كوف-2) والمسمى بكوفيد-19 (الملحق (1)).</p> <p>يوضح هذا الدليل إرشادات تطبيق العزل المنزلي في إمارة دبي من حيث معايير وآليات التطبيق، والإرشادات المتعلقة بالمريض ومتطلبات حماية القاطنين معه، مع توضيح المخاطر وكيفية الوقاية منها.</p>

Rationale for the consideration of alternative isolation settings	مبررات تبني أنظمة بديلة للعزل الصحي
<ul style="list-style-type: none"> <li>Optimal use of healthcare services by focusing on those who need the specialized care.</li> <li>Upon proper risk stratification, the majority of the positive cases are either asymptomatic or mild, and they do not progress towards serious conditions that need hospitalization. Also, many patients of this category prefer to stay at home.</li> <li>Enhanced mental wellbeing towards recovery through the positive social effects resulting from being at home.</li> <li>A cost-benefit ratio should be considered vis-à-vis resource allocation to the building and repurposing of isolation facilities, for such facilities to be used only for the isolation of mild and asymptomatic cases. Such resources could be diverted to the treatment of severe cases.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>الاستخدام الأمثل للخدمات الصحية المتوفرة عبر توجيهها للفئات الأكثر حاجة لها.</li> <li>غالبية الحالات المصابة بكوفيد-19 إما أن تكون دون أعراض أو بأعراض بسيطة بحيث يمكن أن يتعافى المريض منها بتدابير داعمة ولا تستدعي الإدخال للمستشفى، ويفضل العديد من المرضى من هذه الفئة إتمام العزل الصحي في منازلهم.</li> <li>الأثر الإيجابي على الصحة النفسية للمرضى بوجودهم في المنزل مما يعزز عملية التعافي.</li> <li>عند تقييم التكلفة مقابل الفائدة، يتضح أن التكاليف الناجمة عن تخصيص مبانٍ للعزل تكون مرتفعة، خاصة في حال إعادة تأهيل المباني لتصبح ملائمة للمرضى، وتوفير الموارد اللازمة لإدارتها، في مقابل أن غالبية الحالات هي حالات مستقرة. ويمكن الاستفادة من هذه التكاليف لمعالجة الحالات الحرجة وتوسعة الطاقة الاستيعابية للمنشآت الصحية لذلك.</li> </ul>

Criteria for home isolation for COVID-19 patients	معايير تطبيق العزل المنزلي لمرضى كوفيد-19
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Confirmed COVID-19 patients who are asymptomatic or have mild symptoms</b>, can be home isolated based on the initial assessment done by the health response team (Annex (2)).</li> <li><b>The patient's home accommodation has been assessed to be a suitable venue for home isolation</b> (refer to the section titled "A checklist for home isolation").</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>يمكن تطبيق العزل المنزلي على مرضى كوفيد-19 ذوي الحالة المستقرة، والذين لا تظهر عليهم أعراض أو أن تكون أعراضهم بسيطة، وذلك بناءً على التقييم الأولي الذي يقوم به فريق الاستجابة الطبي (الملحق (2)).</li> <li>يجب أن يكون منزل المريض مناسباً للعزل المنزلي (انظر إلى "أساسيات تطبيق العزل المنزلي").</li> </ul>

A checklist for home isolation	أساسيات تطبيق العزل المنزلي
<p><b>The health response team conducts a telephonic assessment of the readiness of the patient's home for home isolation. The criteria include:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Availability of a separate room with a private bathroom</li> <li>✓ Patient health is stable and none of the household members, nor the patient, are of the high risk category including:           <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Above 60 years old</li> <li>2) Serious heart conditions such as ischemic heart disease</li> <li>3) Diabetes mellitus</li> <li>4) Uncontrolled hypertension</li> <li>5) Chronic lung/respiratory disease including moderate to severe asthma</li> <li>6) Chronic kidney disease and renal failure</li> <li>7) Chronic liver disease</li> <li>8) Cancer patients who are still undergoing treatment</li> <li>9) Use of biologics or immunosuppressive-medications</li> <li>10) History of transplant</li> <li>11) People of any age with severe obesity (body mass index [BMI] &gt; 40) or certain underlying medical conditions, particularly if not well controlled</li> <li>12) Any health conditions that may compromise immunity</li> <li>13) People with disability (people of determination)</li> </ol> </li> </ul> <p><b>Patients who fit the above health categories are exempted from home isolation unless stability and eligibility for home isolation are endorsed by medical advice.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Availability of means of communication such as an active phone number</li> <li>✓ Patient and the household members are capable of adhering to the precautions that will be recommended as part of home isolation, such as the need to maintain hygiene including hand hygiene, respiratory hygiene/ cough etiquette, environmental cleaning, limitations on movement</li> </ul>	<p>يتم إجراء التقييم الهاتفي لمدى جاهزية منزل المريض للعزل المنزلي من قبل فريق الاستجابة الصحي. تتضمن المعايير ما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ توفر غرفة منفصلة مع حمام خاص</li> <li>✓ استقرار الحالة الصحية للمريض والقاطنين معه مع مراعاة المخاطر الصحية التالية:           <ol style="list-style-type: none"> <li>1) الذين تتجاوز أعمارهم 60 سنة</li> <li>2) أمراض القلب الحرجة مثل مرض القلب الإقفاري</li> <li>3) مرض السكري</li> <li>4) ارتفاع ضغط الدم غير المنتظم</li> <li>5) مرض رئوي/تنفسي مزمن بما في ذلك الربو المتوسط والحاد</li> <li>6) أمراض الكلى المزمنة والفشل الكلوي</li> <li>7) أمراض الكبد المزمنة</li> <li>8) مرضى السرطان الخاضعين للعلاج</li> <li>9) المرضى الذين يتناولون الأدوية البيولوجية أو المثبطة للمناعة</li> <li>10) المرضى الذين خضعوا لعملية زراعة الأعضاء</li> <li>11) الأشخاص المصابون بالبدانة المفرطة في أي فئة عمرية (مؤشر كتلة الجسم أعلى من 40) أو حالات صحية معينة، خاصة إذا تعذرت السيطرة عليها</li> <li>12) أية حالات صحية تؤثر على المناعة</li> <li>13) الأشخاص ذوو الإعاقة (أصحاب الهمم)</li> </ol> </li> </ul> <p><b>يتم استثناء المرضى الذين تنطبق عليهم حالات الخطورة المذكورة أعلاه من العزل المنزلي، إلا إن تم إثبات استقرار الحالة وملاءمة العزل المنزلي لها وفق التقييم الطبي.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ التأكد من توفر وسائل الاتصال اللازمة لدى القاطنين مع المريض، خاصة توفر هاتف فعّال للتواصل.</li> <li>✓ التأكد من أن المريض والأفراد القاطنين معه على قدر عالٍ من الكفاءة للالتزام بالاحتياطات التي سيتم التوصية بها كجزء من العزل المنزلي، مثل الحفاظ على مستوى عالٍ من النظافة الشخصية خاصة نظافة اليدين، والممارسات السليمة عند الكحة أو العطس، ونظافة المحيط، وأهمية تقييد الحركة في المنزل (راجع أدناه "إرشادات المريض" و"إرشادات وقائية للأفراد القاطنين مع المريض ومقدمي الرعاية")، ويمكنهم إدارة الأوضاع المتعلقة بالحفاظ على سلامة القاطنين في نفس المنزل.</li> </ul>

<p>around or from the house (see below “patient guidelines” and “prevention guidelines for household members and caregivers”) and can address safety concerns.</p> <p><b>Other important comments and pre-requisites:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Availability of a first aid kit that includes a thermometer.</li> <li>✓ Provision of enough guidance and the necessary information including the hotline number 800342 to report symptoms or to access services during emergency.</li> <li>✓ The patient’s and the household members’ full readiness towards home isolation.</li> </ul>	<p><b>ملاحظات ومتطلبات هامة أخرى:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ توفر عدة الإسعافات الأولية والتي تحتوي على جهاز قياس الحرارة.</li> <li>✓ الحصول على الإرشادات الكافية والمعلومات اللازمة متضمنة رقم الخط الساخن 800342 للإبلاغ عن الأعراض أو الوصول إلى خدمات الطوارئ.</li> <li>✓ جاهزية واستعداد المريض والأفراد القاطنين معه من كافة النواحي للعزل المنزلي.</li> </ul>
--	---

<p><b>Procedures regarding the home isolation of COVID-19 positive cases</b></p>	<p><b>الإجراءات المتعلقة بالعزل المنزلي لحالات كوفيد-19 المؤكدة</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• The process starts when a COVID-19 PCR test is performed on a suspected case. A suspected case is a patient who presents with upper or lower respiratory symptoms with or without fever AND satisfying any one of the following criteria: <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ International travel history</li> <li>✓ Been in contact with a confirmed COVID-19 case within 10 days; OR</li> <li>✓ Residing in a community setting where COVID-19 cases have been detected; OR</li> <li>✓ Presenting COVID-19 symptoms without history of travel or known possible exposure.</li> </ul> </li> <li>• <b>Patient will be advised for quarantine at home while awaiting test results.</b></li> <li>• If the result is <b>negative</b>, the patient receives an SMS and the quarantine ends (except for cases that are clinically assessed as suspected cases and close contacts of a confirmed COVID-19 case. Such cases require completing 7 days in quarantine regardless of the negative test result). However, the person is advised to self-monitor and to call the DHA hotline 800342, or refer to the nearest healthcare center or hospital for assessment and retesting if symptoms or fever arise (<math>\geq 37.5^{\circ}\text{C}</math>).</li> <li>• If the result is <b>positive</b>, the patient receives an SMS with the result and instructions for home isolation. Also, the health</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تبدأ الإجراءات بإجراء اختبار كوفيد-19 (PCR) لحالة مشتبته بإصابتها. الحالة المشتبته بإصابتها بكوفيد-19 تعني مريض يعاني من أعراض تنفسية مع أو بدون ارتفاع درجة الحرارة وتطبق عليه أي من المعايير التالية: <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ السفر خارج الدولة</li> <li>✓ مخالطة حالة كوفيد-19 مؤكدة خلال الـ 10 أيام الماضية، أو</li> <li>✓ يسكن في منطقة تم اكتشاف حالات كوفيد-19 مؤكدة، أو</li> <li>✓ وجود أعراض كوفيد 19 دون وجود تاريخ سفر أو أي نوع من الاحتكاك مع حالات مؤكدة</li> </ul> </li> <li>• يلتزم المشتبه بإصابته بالحجر الصحي في المنزل إلى أن تظهر نتيجة الاختبار.</li> <li>• إذا كانت النتيجة سلبية، يتم استلام النتيجة عبر رسالة نصية، وتنتهي فترة الحجر الصحي (فيما عدا الحالة التي يتم تقييمها إكلينيكيًا على أنها حالة مشتبته بإصابتها، والحالة المخالطة لحالة كوفيد-19 مؤكدة، حيث ينبغي إتمام 7 أيام في الحجر الصحي بغض النظر عن النتيجة السلبية للاختبار)، مع التأكيد على أن يقوم الشخص بمتابعة وضعه الصحي، وفي حال ظهور أي أعراض شاملة ارتفاع في درجة الحرارة يعادل 37.5 درجة مئوية أو أعلى، على الشخص الاتصال بالخط الساخن لهيئة الصحة دبي 800342، أو مراجعة أقرب مركز صحي أو مستشفى للتقييم الصحي وإعادة الفحص.</li> <li>• أما إذا كانت النتيجة إيجابية، يستلم المريض رسالة نصية بالنتيجة مع تعليمات توضح آلية العزل المنزلي ورقم الخط الساخن 800342 للاتصال. كذلك، يقوم مركز الاستجابة الصحي، بالاتصال بالمريض مباشرة لإعلامه بالنتيجة، وتقييم الحالة (الملحق (2))،</li> </ul>

response center gets notified with the lab result, the concerned team contacts the patient to inform of the result, conduct telephonic triage (Annex (2)), and run the “checklist for home isolation” (refer above). The categories of patients are as follows:

- If the patient is assessed to be unstable (moderate, severe or critical), the case is transferred to assessment center or to hospital immediately for the sever and critical cases.
- If the patient is assessed to be stable (asymptomatic or mild) and the home isolation criteria is fulfilled, he/she is given the option of home isolation, while ensuring the following:
  - Ensure that the patient installs the COVID19 DXB smart application and register themselves in it. Also, advise the patient or his/ her guardian if the patient is a minor to fully comply with home isolation requirements and regulations. The consent could be signed electronically on the smart application.
  - Brief the patient about terms of all necessary guidelines (see below).
  - Brief the household members about home isolation preparedness (see below).
  - Patients can receive support, consultations, and emergency response through the smart application.
  - Patient can also call the Dubai Health Authority's hotline 800342 for advice at any stage or to request an appointment with the telemedicine clinic. In case of emergency, patients should immediately contact 999 or 998 for ambulance services.

**The above process also applies to patients who continue with home isolation after starting to be isolated at a hospital or a facility (a hotel or a building). The 10-day duration starts from symptom onset (in symptomatic patients where symptom onset date is known) or from date of the first positive PCR test (date of test conducted and not date of results reported) in asymptomatic patients or those with symptoms but symptom onset date is not clear.**

- If the criteria for home isolation did not apply, or the patient refuses home isolation, the following applies:

- والتحقق هاتفياً من مدى ملاءمة الحالة للعزل المنزلي (راجع أعلاه "أساسيات تطبيق العزل المنزلي"). تتلخص الحالات فيما يلي:
1. إذا تم تقييم الحالة على أنها متوسطة، أو شديدة، أو حرجة، يتم التنسيق لنقل المريض إلى مراكز التقييم أو للمستشفى بشكل مباشر بالنسبة للحالات الشديدة أو الحرجة.
  2. إذا تم تقييم الحالة على أنها حالة مستقرة (ليست لديها أعراض أو أعراضها بسيطة)، وبعد تأكيد التوافق مع شروط العزل المنزلي، يتم منح المريض حرية اختيار العزل المنزلي مع عمل التالي:
    - إلزام المريض بتحميل التطبيق الذكي COVID19 DXB، والتسجيل فيه، والتوجيه بالتقيد التام بضوابط وشروط العزل المنزلي من قبل المريض أو القريب المشرف على حالته إذا كان المريض قاصراً.
    - توجيه المريض وتوفير كافة الإرشادات اللازمة (راجع أدناه).
    - توجيه الأفراد القاطنين مع المريض للاستعداد للعزل المنزلي (راجع أدناه).
    - يمكن الحصول على الدعم والاستشارة الطبية والاستجابة للحالات الطارئة من خلال التطبيق الذكي.
    - كما يمكن للمريض الاتصال على الخط الساخن لهيئة الصحة دبي 800342 للحصول على المشورة في أي مرحلة، أو لطلب موعد مع عيادة التطبيب عن بعد، وفي حالات الطوارئ على المريض الاتصال فوراً بخدمات الإسعاف عبر الأرقام 999 أو 998.
- تنطبق الآلية أعلاه أيضاً على الحالات التي تستكمل العزل المنزلي بعد البدء بالعزل في المستشفى أو في منشأة (مبنى أو فندق) ويتم البدء بعد مدة الـ 10 أيام منذ ظهور أول أعراض صحي (للمرضى الذين تظهر عليهم أعراض ويمكن معرفة تاريخ ظهور أول أعراض صحي) أو منذ تاريخ أول فحص كوفيد-19 إيجابي (من تاريخ إجراء الفحص وليس تاريخ الحصول على النتيجة) وذلك للمرضى الذين لا تظهر عليهم أعراض أو لديهم أعراض ويمكن معرفة تاريخ ظهور أول أعراض صحي.**
- في حال عدم توافق الحالة مع شروط العزل المنزلي، أو عدم رغبة المريض بالعزل المنزلي، يمكن إتاحة العزل المؤسسي وفق الشروط التالية:
    - تحمل الأفراد لتكلفة المكوث في العزل المؤسسي.
    - توفير العزل المؤسسي في المباني أو الفنادق حسب السعة المتوفرة.
    - تتكفل جهة العمل بتوفير العزل المؤسسي للعاملين لديها.

<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Individuals will bear the cost of alternative institutional isolation (at a hotel or a building).</li> <li>○ Institutional isolation, whether at hotels or buildings, will be provided according to the available capacity.</li> <li>○ Employers are requested to provide institutional isolation for their employees.</li> </ul> <p>Note: The government will cover the cost of institutional isolation for exceptional cases (for example: humanitarian cases).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>For patients who are asymptomatic or have mild symptoms, a time/symptom-based strategy should be followed for ending isolation measures after 10 days, without a need to repeat the COVID-19 PCR test. In addition to completing 10-day duration in isolation, there should no symptoms or fever (afebrile without antipyretics) (<math>\geq 37.5^{\circ}C</math>) for a minimum of 2 consecutive days immediately before intended de-isolation, and as endorsed by the attending medical team (Annex (3)).</b></li> <li>● <b>Healthcare workers with mild or no symptoms and a confirmed diagnosis of COVID-19 can also end isolation following a time/symptom-based strategy as above. In situations where the healthcare worker is required to return to work earlier than 10 days, they can get retested on days 5 and 6 from the first positive PCR test, and can end isolation after two consecutive negative tests.</b></li> </ul> <p>Note: no further isolation or quarantine is required post discharge.</p>	<p>ملاحظة: سوف تتكفل الحكومة بتكاليف العزل المؤسسي للحالات الاستثنائية (مثال: الحالات الإنسانية).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● بالنسبة للمرضى الذين لا تظهر عليهم أعراض، أو تكون أعراضهم بسيطة، يتم إنهاء العزل وفقاً لاستراتيجية مستندة على استكمال مدة 10 أيام في العزل مع تقييم الأعراض دون الحاجة لإعادة اختبار كوفيد 19 (PCR). كذلك، يتم التأكد من عدم ظهور أعراض أو حمى (<math>\geq 37.5^{\circ}C</math>) ودون استخدام خافضات حرارة، لمدة لا تقل عن يومين متتاليين قبل اليوم المحدد لإنهاء العزل، وذلك وفق تأكيد الطاقم الطبي في المنشأة (الملحق (3)).</li> <li>● بالنسبة للمهنيين والميدانيين العاملين في القطاع الصحي، الذين لا تظهر عليهم أعراض، أو تكون أعراضهم بسيطة، يتم إنهاء العزل وفقاً لاستراتيجية مستندة على استكمال مدة 10 أيام في العزل مع تقييم الأعراض دون الحاجة لإعادة اختبار كوفيد 19 (PCR) كما هو مذكور أعلاه. أما بالنسبة للذين تستدعي وظيفتهم الحيوية خروجهم من العزل قبل إتمام 10 أيام، يمكن إعادة اختبار كوفيد 19 (PCR) في اليوم الخامس واليوم السادس منذ أول اختبار كوفيد إيجابي، للحصول على نتيجتين سلبيتين متتاليتين، وإخراجهم من العزل قبل إتمام 10 أيام.</li> </ul> <p>ملاحظة: لا حاجة لبقاء مدة إضافية في العزل أو الحجر الصحي بعد إنهاء المدة.</p>
--	--

Patient guidelines	إرشادات المريض
<p>Home isolation entails that a patient should stay at home and avoid contact with others. Also, the patient should abide by all precautionary measures and the guidelines below to ensure protection of household members until the 10-day isolation period is over:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ The patient should abide by the instructions provided in reference to the COVID-19 Smart App.</li> <li>✓ Monitoring of symptoms and constant check of temperature. If the patient's symptoms became serious (e.g. shortness of breath at rest or difficulty in breathing or fever), he/she should use the SOS feature on the smart</li> </ul>	<p>إن عزل المريض في المنزل يعني بقاءه في المنزل وتجنب الاتصال بالآخرين، بما في ذلك التدابير الاحترازية تجاه الأفراد القاطنين مع المريض. عليه، يجب على المريض اتباع تعليمات العزل المنزلي والالتزام التام بالإرشادات التالية إلى أن تنقضي مدة العزل (10 أيام):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ الالتزام بكافة التوجيهات المتعلقة بالتطبيق الذكي COVID19 DXB.</li> <li>✓ مراقبة الأعراض وقياس درجة الحرارة بشكل مستمر، وإذا أصبحت الأعراض خطيرة (على سبيل المثال: وجود ضيق أو صعوبة في التنفس، أو ارتفاع في درجة الحرارة)، يجب على المريض استخدام خاصية الإبلاغ عن حالة طارئة على التطبيق الذكي. كذلك يمكن للمريض الاتصال بالخط الساخن لهيئة الصحة دبي 800342 أو الاتصال على 997 لطلب سيارة الإسعاف. عند الاتصال، يجب على</li> </ul>

<p>application, call DHA's hotline (800342) or the ambulance at 997. The patient should inform the hotline that he/she is a COVID-19 patient and is undergoing home isolation.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ The patient should entirely separate from other people in the house.</li> <li>✓ If the patient had to leave his isolation room for any emergency, the patient should wear a surgical mask all the time. The surgical mask should be changed frequently.</li> <li>✓ The patient should cover his/her mouth and nose with a tissue when he/she coughs or sneezes. Used tissues should be placed in a bin, with hands immediately washed with soap and water.</li> <li>✓ The patient should wash his/her hands often and thoroughly with soap and water for at least 20 seconds, before touching things, after using the bathroom, after coughing or sneezing, before putting on and after removing, gloves and masks.</li> <li>✓ The patient should avoid sharing household items, dishes, drinking glasses, cups, eating utensils, towels, bedding or other items with other people in his/her home. Plastic disposable items should be used instead during the isolation period.</li> <li>✓ Use separate laundry and trash bags in the isolation room. Also, the patient should clean his/her rooms using supplies provided for their own use. The patient must gather all waste/trash contaminated with infectious and/or potentially infectious bodily fluids in yellow plastic waste bags.</li> <li>✓ Place appropriate biohazard waste bags in a bin inside the isolation room. If possible, use a touch-free bin.</li> </ul>	<p>المريض إبلاغ مستلم المكالمات بأنه حالة كوفيد-19 مؤكدة وأنه خاضع للعزل المنزلي.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ يجب أن ينفصل المريض عن الأشخاص الآخرين في المنزل بشكل تام.</li> <li>✓ إذا خرج المريض من غرفة العزل لأي طارئ، عليه الالتزام بارتداء الكمامة الطبية طوال الوقت. يجب تغيير الكمامة الطبية بشكل دائم.</li> <li>✓ يجب على المريض تغطية فمه وأنفه بمنديل عند السعال أو العطس، مع أهمية التخلص من المنديل المستعمل مباشرة.</li> <li>✓ يجب وضع الملابس المستعملة في سلة خاصة، مع غسل اليدين على الفور بالماء والصابون.</li> <li>✓ يجب على المريض غسل يديه بشكل متكرر وشمولي بالماء والصابون لمدة 20 ثانية على الأقل، وقبل لمس الأشياء التي يستخدمها الآخرون، وبعد استخدام الحمام، وبعد السعال أو العطس، وقبل ارتداء القفازات والكمامات، وبعد خلعها.</li> <li>✓ يجب على المريض عدم مشاركة الأدوات المنزلية، والأطباق، وأكواب الشرب، وأواني الأكل، والمناشف، والفراش، وغيرها من الأدوات مع أشخاص آخرين في منزله. يجب استخدام الأدوات البلاستيكية التي تستخدم لمرة واحدة عند تناول الطعام، ومتى أتيح ذلك طوال فترة العزل المنزلي.</li> <li>✓ يجب على المريض استخدام أكياس منفصلة لتجميع الملابس للغسيل، وأكياس قمامة إضافية في غرفة العزل. يجب تزويد المريض بمواد التنظيف اللازمة للاستخدام الشخصي لتنظيف غرفته. يجب على المريض جمع نفاياته ومخلفاته الملوثة بسوائل جسدية معدية و/أو يحتمل أن تكون معدية في أكياس نفايات بلاستيكية منفصلة.</li> <li>✓ وضع أكياس مناسبة للمخلفات الخطرة في حاوية بداخل غرفة العزل. يفضل استخدام حاوية تفتح دون لمس إن أمكن.</li> </ul>
---	---

<p><b>Prevention guidelines for household members and caregivers</b></p> <p><b>Caregivers and household members should follow the below advice to reduce their risk of infection:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ If a household member was confirmed as a contact of the isolated patient, by coming to close proximity of 1 meters for a period that is more than 15 minutes, with or without</li> </ul>	<p><b>إرشادات وقائية للأفراد القاطنين مع المريض ومقدمي الرعاية</b></p> <p><b>يجب على الأفراد القاطنين مع المريض ومقدمي الرعاية اتباع النصائح التالية لتقليل خطر الإصابة بالعدوى:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ إذا ثبتت مخالطة أحد الأفراد في المنزل للمريض، وذلك من خلال التواجد على مقربة من الحالة المؤكدة بمسافة متر أو أقل لمدة تزيد على 15 دقيقة وبغض النظر عن ارتداء الكمام من عدمه، أو في حالة</li> </ul>
---	--

<p>wearing a mask, or who is in direct physical contact with the positive case starting from 2 days before the onset of symptoms in the confirmed case and/or throughout the duration of illness, that person should commence a 7-day period of quarantine, and should abide by all quarantine precautionary measures especially to refrain from contacting others.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Household members should stay in a different room away from the patient.</li> <li>✓ The number of caregivers should be limited. Ideally, the person who is assigned should be in good health and has no underlying chronic or immunocompromising conditions.</li> <li>✓ Monitoring of symptoms: If any symptoms appear including fever, cough, sore throat, shortness of breath or other relevant other symptoms, call the DHA hotline 800342. Caregivers/household members should inform the emergency services they are caring for a person who is COVID-19 positive.</li> <li>✓ A surgical mask should be used in the presence of other people, or when attending medical care or visited by healthcare staff.</li> <li>✓ Hands should be washed often and thoroughly with soap and water for a minimum of 20 seconds.</li> <li>✓ Avoid touching eyes, nose and mouth with unwashed hands. Hands should always be washed before putting on and after taking off gloves and masks.</li> <li>✓ A surgical mask and disposable gloves should be worn when in the same room as the person with confirmed infection. The mask should be ensured to cover the nose and mouth at all times.</li> <li>✓ Throw out disposable surgical masks and disposable gloves after one use.</li> <li>✓ Maintain hand hygiene before and after preparing food, before eating, after using the toilet, immediately after removing the surgical masks and gloves and whenever hands look dirty.</li> </ul>	<p>الإتصال الجسدي المباشر وذلك قبل يومين من ظهور الأعراض على الحالة المؤكدة، أو خلال فترة المرض، ينبغي أن يدخل الشخص في فترة حجر صحي مدتها 7 أيام، والالتزام بكافة الإجراءات الخاصة بالحجر خاصة عدم مخالطة الآخرين.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ يجب على الأفراد القاطنين مع المريض البقاء في غرفة مختلفة ومنفصلة عن المريض.</li> <li>✓ يجب أن يكون عدد مقدمي الرعاية للمريض محدودًا. يجب أن يكون مقدم الرعاية في صحة جيدة وليست لديه أمراض مزمنة أو مناعة ضعيفة.</li> <li>✓ يجب على الأفراد القاطنين مع المريض مراقبة الأعراض التي قد تطرأ عليهم. في حال ظهور الأعراض بما في ذلك الحمى والسعال والتهاب الحلق وضيق التنفس أو أية أعراض أخرى ذات صلة، يجب الاتصال بالخط الساخن لهيئة الصحة بدبي 800342. وعند الاتصال، يجب على المتصل إبلاغ المعنيين في الطوارئ بأن هناك مريض كوفيد 19 متواجد في العزل المنزلي.</li> <li>✓ يجب استخدام الكمامة الطبية عند وجود أشخاص آخرين، أو عند تقديم الرعاية، أو عند حضور فريق الرعاية الصحية.</li> <li>✓ يجب غسل اليدين بشكل مستمر وشمولي بالماء والصابون لمدة 20 ثانية على الأقل.</li> <li>✓ تجنب لمس العينين والأنف والفم بأيدي غير مغسولة. يجب غسل اليدين دائمًا قبل ارتداء القفازات والكمامات وبعد خلعها.</li> <li>✓ يجب ارتداء الكمامة الطبية والقفازات عند التواجد مع المريض في نفس الغرفة، كما يجب إحكام تغطية الأنف والفم.</li> <li>✓ تخلص من الأقنعة الطبية والقفازات ذات الاستعمال لمرة واحدة بعد الاستخدام مباشرة.</li> <li>✓ يجب أيضًا المحافظة على نظافة اليدين قبل وبعد إعداد الطعام، وقبل تناول الطعام، وبعد استخدام الحمام، وبعد خلع الكمامات الطبية، والقفازات الطبية، وكلما بدت اليدين متسختان. <ul style="list-style-type: none"> <li>○ إذا لم تكن الأيدي متسخة يمكن استخدام المطهر الكحولي.</li> <li>○ للأيدي المتسخة، يجب غسلها باستخدام الماء والصابون.</li> <li>○ عند غسل اليدين بالماء والصابون، يفضل استخدام مناشف ورقية يمكن التخلص منها لتجفيف اليدين. إذا لم تكن متوفرة، يمكن استخدام مناشف قماش نظيفة وأهمية استبدالها بشكل متكرر.</li> </ul> </li> <li>✓ يجب تنظيف الأسطح في المناطق المشتركة مثل مقابض الأبواب والصنابير والمقاعد يوميًا، بارتداء القفازات التي تستخدم لمرة واحدة، وباستخدام مطهر منزلي أو محلول مبيض مخفف (على سبيل</li> </ul>
--	---

<ul style="list-style-type: none"> <li>○ If hands are not visibly dirty, an alcohol-based hand rub can be used.</li> <li>○ For visibly dirty hands, soap and water should be used.</li> <li>○ When washing hands with soap and water, it is preferable to use disposable paper towels to dry hands. If these are not available, use clean cloth towels and replace them frequently.</li> <li>✓ Surfaces in shared areas such as door handles, taps and benches should be cleaned daily wearing disposable gloves with household disinfectant or a diluted bleach solution (E.g. add 1 tablespoon of bleach to 4 cups of water). Ensure that shared spaces are well-ventilated.</li> <li>✓ Wash laundry thoroughly, and ensure that the clothes of the exposed person are collected in a separate basket, washed and hung for exposure to the sun separately from the rest of the household members' clothes. Also, laundry service could be requested through one of the accredited laundries by Dubai Municipality. A reference list is available through the link <a href="https://www.dm.gov.ae/health-safety-approved-list/">https://www.dm.gov.ae/health-safety-approved-list/</a>, or contacting Dubai Municipality's command room by dialling 8004006.</li> <li>✓ Disposal of contaminated items by throwing all used disposable gloves, surgical masks, and other contaminated items in a separate waste bag that is closed carefully before disposing of them with other household waste. Hands should be washed immediately after handling these items.</li> <li>✓ A good practice is for meals to be provided to the patient by leaving them at the door step of patient's room, without any contact with the household members.</li> <li>✓ All household members should stay home, without allowing any visitors.</li> <li>✓ Once the period of home isolation is over, terminal disinfection is advisable to be conducted for the entire house. For disinfection services, a company could be selected from the accredited list by Dubai Municipality through the link <a href="https://www.dm.gov.ae/health-safety-">https://www.dm.gov.ae/health-safety-</a></li> </ul>	<p>المثال، أضف ملعقة كبيرة من المبيض إلى 4 أكواب من الماء). تأكد من أن المساحات المشتركة جيدة التهوية.</p> <p>✓ غسل الملابس جيداً، حيث يجب فصل جمع ملابس الشخص الذي يتعامل مع المريض بشكل مباشر، في سلة منفصلة، وغسلها وتعليقها للتعرض للشمس بشكل منفصل عن بقية ملابس الأشخاص القاطنين معه، ومن الممكن أيضاً الاستعانة بمغاسل الملابس المتخصصة لغسل المنسوجات الملوثة، والمعتمدة من قبل بلدية دبي. يمكنكم اختيار المغسلة من خلال الرابط <a href="https://www.dm.gov.ae/health-safety-approved-list/">https://www.dm.gov.ae/health-safety-approved-list/</a>، أو بالتواصل مع غرفة عمليات بلدية دبي من خلال الهاتف 8004006.</p> <p>✓ للتخلص من العناصر الملوثة يجب وضع جميع القفاصات المستخدمة مرة واحدة والكمامات الطبية وغيرها من العناصر الملوثة في سلة نفايات منفصلة ومحكمة الإغلاق، قبل التخلص منها مع النفايات المنزلية الأخرى. يجب غسل اليدين فوراً بعد التعامل مع هذه الأشياء.</p> <p>✓ من الممارسات الجيدة تقديم وجبات للمريض عن طريق تركها عند باب غرفة المريض دون أي احتكاك مع بقية الأفراد القاطنين معه.</p> <p>✓ يجب على جميع الأفراد القاطنين معاً البقاء في المنزل دون استقبال أي زائر.</p> <p>✓ بعد انقضاء مدة العزل المنزلي، ينصح إجراء تعقيم شامل للمنزل. لخدمات التعقيم يمكن اختيار إحدى الشركات المعتمدة من قبل بلدية دبي من خلال الرابط <a href="https://www.dm.gov.ae/health-safety-approved-list/">https://www.dm.gov.ae/health-safety-approved-list/</a>، أو بالتواصل مع غرفة عمليات بلدية دبي من خلال الخط الساخن 8004006.</p>
--	---



[approved-list/](#), or contacting Dubai Municipality's hotline  
8004006.

Legal obligations	المساءلة القانونية
<p>Individuals are obliged to comply by all COVID-19 precautionary measures. Penalties apply in cases of non-compliance as per the Resolution No. 38 for the year 2020 regarding the implementation of the updated regulations for controlling administrative violations and penalties issued by Cabinet Resolution No. 17 for the year 2020, to limit the spread of the coronavirus, which includes but not limited to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ A fine of 50,000 dirhams for violating the compulsory hospitalization decision to the positive COVID-19 cases in the event of their direct refusal or follow-up to the treatment prescribed to them, despite notifying them of the necessity of that, and specialists may seek the assistance of the public authority to implement this decision.</li> <li>✓ A fine of 50,000 dirhams in exchange for not adhering to the quarantine instructions according to the endorsed health procedures, or refraining from implementing them.</li> </ul>	<p>يتوجب على جميع الأفراد الالتزام بالإجراءات الاحترازية لكوفيد-19، ويتم تطبيق سياسات فرض المخالفات والغرامات في حال عدم الالتزام، وفقاً لقرار مجلس الوزراء رقم (17) لسنة 2020 بشأن إصدار لائحة ضبط مخالفات التدابير الاحترازية، والتعليمات، والواجبات المفروضة للحد من انتشار فيروس كورونا المستجد (كوفيد-19)، وقرار النائب العام رقم (38) لسنة 2020 بشأن تطبيق لائحة ضبط المخالفات والجزاءات الإدارية، والذي ينص على:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ غرامة قيمتها 50,000 درهماً نظير مخالفة قرار الاستشفاء الإلزامي لإخضاع المصابين في حالة رفضهم مباشرة أو متابعة العلاج المقرر لهم رغم إخطارهم بضرورة ذلك، ويجوز للمختصين الاستعانة بالسلطة العامة لتنفيذ هذا القرار.</li> <li>✓ غرامة قيمتها 50,000 درهماً مقابل عدم الالتزام بتعليمات الحجر المنزلي حسب الإجراءات الصحية، أو الامتناع عن تنفيذها.</li> </ul>



الملحق (2) Annex

تصنيف حالات مرضى كوفيد-19

COVID-19 Patients' case definition

	Symptoms	Clinical assessment	التقييم السريري	الأعراض	
Asymptomatic	Patient has a positive confirmed laboratory COVID-19 test with no symptoms.	Not applicable	لا ينطبق	المرضى المؤكد إصابتهم بكوفيد 19 وليس لديهم أعراض	لا توجد أعراض
Mild symptoms	Patients with uncomplicated upper respiratory tract viral infection, may have non-specific symptoms such as: • Fever $\geq 37.5^{\circ}\text{C}$ • Fatigue • Cough (with or without sputum production) • Anorexia, malaise and muscle pain • Sore throat • Nasal congestion • Headache • Rarely, patients may also present GI symptoms of diarrhea, nausea and vomiting • Loss of smell (anosmia) or loss of taste (ageusia) Children might not have reported fever or cough as frequently as adults.	• Stable patient with no signs or evidence of viral pneumonia or hypoxia. • Normal vital signs including: • Normal SpO <sub>2</sub> at room air and respiratory rate (RR) as per age • Chest imaging: normal CXR	• الحالة مستقرة دون وجود أعراض أو أدلة على التهاب رئوي أو نقص في الأوكسجين. • المؤشرات الحيوية طبيعية شاملة: • مستوى الأوكسجين في الدم SpO <sub>2</sub> طبيعي في هواء الغرفة، ومعدل التنفس طبيعي وفق الفئة العمرية (RR) • أشعة الصدر طبيعية	المرضى الذين يعانون من عدوى الجهاز التنفسي العلوي الفيروسي بدون مضاعفات، قد تكون لديهم أعراض شاملة لا الحصر: • حمى تعادل أو أكثر من $37.5^{\circ}\text{C}$ • الإعياء • الإجهاد • السعال (مع أو بدون بلغم) • فقدان الشهية والقيء وآلام العضلات • التهاب الحلق • احتقان بالأنف • الصداع • في حالات نادرة يصاب المرضى أيضًا بأعراض الجهاز الهضمي مثل الإسهال والغثيان والقيء • فقدان حاسة الشم أو التذوق يمكن أن لا يعاني الصغار من الحمى أو الكحة بالمقارنة مع الكبار.	أعراض بسيطة
Moderate symptoms (Mild pneumonia)	Similar symptoms to the mild symptoms mentioned above in addition to dyspnea and fast breathing. Older people and immunosuppressed patients may present atypical symptoms such as fatigue, reduced alertness, reduced mobility, diarrhea, loss of appetite, delirium, and absence of fever.	Signs of mild pneumonia such: • SpO <sub>2</sub> $\geq 90\%$ on room air • Adults breaths/min < 25 RR for adult and • Children breaths/ min: < 2 months: $\geq 60$ ; 2–11 months: $\geq 50$ ; 1–5 years: $\geq 40$ • Chest imaging (radiograph, CT scan, ultrasound) may assist in diagnosis and identify or exclude pulmonary complications.	علامات التهاب رئوي بسيط مثل: • مستوى الأوكسجين في الدم يعادل أو أكثر من 90% SpO <sub>2</sub> في هواء الغرفة للكبار • معدل التنفس للكبار أقل من 25 • معدل التنفس للأطفال: أقل من شهرين يعادل أو يفوق 60، ومن شهرين إلى 11 شهراً يعادل أو يفوق 50، ومن سنة إلى خمس سنوات يعادل أو يفوق 40. • أشعة الصدر: (الأشعة السينية، أو أشعة سي تيه، أو سونار) تساعد في التشخيص والتعرف على مدى وجود أية تداعيات رئوية	كافة الأعراض التي تظهر في الحالة ذات الأعراض البسيطة أعلاه بالإضافة إلى ضيق وتسارع في التنفس. يمكن لكبار السن وذوي المناعة المنخفضة أن تظهر لديهم أعراضاً أخرى مثل الإجهاد، وانخفاض التركيز، ومحدودية القدرة على الحركة، والإسهال، وفقدان الشهية، والتهاب، وعدم وجود حمى.	أعراض متوسطة (التهاب رئوي بسيط)
Severe symptoms (Severe pneumonia)	Similar symptoms to the moderate symptoms mentioned above in addition to unconsciousness, or convulsions. Children might present inability to breastfeed, or drink, lethargy or unconsciousness, or convulsions.	Signs could include: • Central cyanosis, respiratory rate for adults $> 30$ breaths/min; severe respiratory distress; or SpO <sub>2</sub> < 90% on room air. • Children breaths/min: < 2 months: $\geq 60$ ; 2–11 months: $\geq 50$ ; 1–5 years: $\geq 40$ ; severe respiratory distress (e.g. fast breathing, grunting, very severe chest indrawing); while the diagnosis can be made on clinical grounds; • Chest imaging (radiograph, CT scan, ultrasound) may assist in diagnosis and identify or exclude pulmonary complications.	قد تشمل الأعراض: • ازرقاق أجزاء من الجسم، معدل التنفس يفوق RR 30 للكبار، وضيق شديد في التنفس، وانخفاض مستوى الأوكسجين في الدم SpO <sub>2</sub> إلى أقل من 90% في هواء الغرفة. • معدل التنفس للأطفال: أقل من شهرين: يعادل أو أكثر من 60 - 50 - سنة إلى خمس سنوات: يعادل أو أكثر من 40 (وجود ضيق شديد في التنفس (مثال: تسارع في التنفس، أو الشخير، وارتفاح وانخفاض شديد في الصدر عند محاولة التنفس). • أشعة الصدر: (الأشعة السينية، أو أشعة سي تيه، أو سونار) تساعد في التشخيص والتعرف على مدى وجود أية تداعيات رئوية.	أعراض مشابهة للحالة ذات الأعراض المتوسطة بالإضافة إلى فقدان الوعي أو التشنجات يظهر للأطفال عدم القدرة على الرضاعة الطبيعية، أو الشرب، أو الحمول، أو فقدان الوعي، أو التشنجات.	أعراض شديدة (التهاب رئوي شديد)
Critical case (Acute respiratory distress syndrome (ARDS) And /or Sepsis or septic shock)	All of the above-mentioned symptoms complicated by: • Persistent pain or pressure in the chest • New confusion or delirium • Bluish lips or face Within 1 week of a known clinical insult (i.e. pneumonia) or new or worsening respiratory symptoms.	All the above as well as: • Signs of organ dysfunction including: altered mental status, difficult or fast breathing, low oxygen saturation, reduced urine output, fast heart rate, weak pulse, cold extremities or low blood pressure, hyperthermia or hypothermia, petechial or purpuric rash; • Laboratory evidence of coagulopathy, thrombocytopenia, acidosis, high lactate, or hyperbilirubinemia. • Chest imaging: (radiograph, CT scan, or lung ultrasound) showing bilateral opacities, not fully explained by volume overload, lobar or lung collapse, or nodules.	كل ما سبق بالإضافة إلى: • علامات لاختلال وظيفي تشمل: تغير الحالة العقلية، وصعوبة أو تسارع التنفس، وانخفاض تشبع الأكسجين، وانخفاض إدرار البول، وتسارع ضربات القلب، ضعف النبض، وبرودة الأطراف أو انخفاض ضغط الدم، وارتفاع أو انخفاض حرارة الجسم، وظهور بقع حمراء أو أورجوانية على الجلد. • ظهور أدلة مختبرية لاعتلال تجلط الدم، قلة الصفائح الدموية، وازدياد حموضة الدم، وارتفاع مستوى اللاكتات، أو فرط بيليروبين الدم. • أشعة الصدر: (الأشعة السينية، التصوير المقطعي، أو الموجات فوق الصوتية للرئة) تظهر آثار لوجود تخلل في أنسجة الرئة، ولا يمكن تفسيرها بالمسببات المعروفة لتراكم السوائل في الرئة، مع وجود انهيار لوظائف الرئة أو قصور الرئة، أو العقيدات الموجودة فيها.	كل ما ذكر أعلاه وتزيد مضاعفاتها ب: • ألم أو ضغط مستمر في الصدر • ارتباك شديد أو هذيان • ازرقاق الشفتين أو الوجه وذلك خلال أسبوع من تداعيات إكلينيكية معروفة (مثال: التهاب رئوي)، أو تداعيات جديدة في الجهاز التنفسي.	الحالة حرجية (متلازمة الضائقة التنفسية و/أو الصدمة الإنتانية)

الملحق (3) Annex

إجراءات العزل والحجر الصحي

Flowchart of Isolation & Quarantine



مركز التحكم والسيطرة  
لمكافحة فيروس كورونا  
COVID-19 Command and Control Center

**Asymptomatic or mild COVID 19 positive case (excluding high risk cases and employees of vital jobs)**

**Institutional & Home (Non-Hospital) Isolation Workflow (10 Days)**

**01** يبدأ المريض مدة 10 أيام في العزل المؤسسي أو المنزلي بعد أول اختبار PCR إيجابي

**02** تحميل التطبيق الذكي "COVID19-DXB"

**03** الاتصال على الخط الساخن لهيئة الصحة دبي 800342 للحصول على المشورة في أي مرحلة، خاصة في حالات الطوارئ أو طلب موعد مع إعادة التطبيب عن بعد

**04** إنهاء فترة عزل المريض عند استيفاء الشروط\*

**01** Counted from the first positive PCR test, patients commence a 10-day institutional or home isolation period

**02** Installation of the application "COVID19-DXB"

**03** Patient can also call the Dubai Health Authority's hotline 800342 for advice at any stage, or for any emergencies or to request an appointment with the telemedicine clinic

**04** Discharge from isolation if conditions\* are fulfilled

**آلية التعامل مع حالات العزل المؤسسي والمنزلي (10 أيام)**

\*الشروط:

- إتمام عشرة أيام في العزل
- عدم ظهور أعراض أو حمى ودون خافضات حرارة (≥37.5°C) لمدة لا تقل عن يومين قبل إنهاء مدة العزل

**Confirmed close contacts as identified by the tracing team or developing symptoms**

**Home Quarantine Workflow (7 Days)**

**01** يبدأ المخالطون مدة 7 أيام في الحجر المنزلي دون عمل اختبار PCR مع المد منذ يوم الثلاثاء الأخير مع الحالة المؤكدة

**02** في حال ظهور أعراض الصحي في مكان سكنه انتظارا لنتيجة اختبار كوفيد 19 (PCR)

**03** إذا كانت نتيجة الاختبار **إيجابية** يتم تحويل الحالة لإجراءات العزل، وإذا كانت النتيجة **سلبية** يتم استكمال فترة 7 أيام لإنهاء الحجر

**04** إنهاء فترة الحجر بعد انقضاء مدة 7 أيام من دون أعراض

**01** The moment a contact is confirmed, a 7-day home quarantine duration starts with no PCR test, counting from the date of last contact with the confirmed case

**02** If symptoms appeared, a COVID-19 (PCR) test is required

**03** If the test result is **positive**, the case is referred for isolation procedures. If **negative**, the case should finish the 7-days quarantine duration

**04** End of quarantine after finishing the 7-days period with no symptoms

**مخالطون تم تحديدهم من خلال فريق التتبع أو أفراد تظهر عليهم أعراض**

**آلية التعامل مع حالات الحجر المنزلي (7 أيام)**

**Emiratis arriving through the different ports**

**Quarantine workflow for Emiratis arriving from abroad**

**01** يتم عمل اختبار كوفيد 19 عند الوصول

**02** يبدأ المسافر فترة الحجر خلال مدة الحجر يتوجه الصحي في مكان سكنه انتظارا لنتيجة اختبار كوفيد 19 (PCR)

**03** إذا كانت نتيجة الاختبار **إيجابية** يتم تحويل الحالة لإجراءات العزل، وإذا كانت النتيجة **سلبية** تنتهي فترة الحجر مباشرة

**04** إنهاء فترة الحجر بعد النتيجة السلبية مباشرة

**01** A COVID-19 PCR test is conducted at the arrival port

**02** The traveler commences quarantine at his/ her residence awaiting the COVID-19 PCR test result

**03** If the test result is **positive**, the case is referred for isolation procedures. If **negative**, quarantine ends immediately

**04** Immediate end of quarantine after obtaining the negative PCR test result

**مواطنون قادمون عبر مختلف المنافذ**

**آلية التعامل مع حالات حجر المواطنين القادمين من السفر**

**Residents arriving through the different ports**

**Notes:**

- For arrivals with a PCR test result, the validity of the test is 96 hours
- For arrivals from the GCC, they have the option to bring a PCR test result or test upon arrival in Dubai, except for arrivals through Hatta, as they have to bring in a PCR test result.

**Residents arriving from destinations that require repeating the COVID-19 (PCR) test, the test is repeated in the port of arrival**

**01.1** للمسافرين المقيمين القادمين من وجهة تتطلب إعادة الفحص، يتم عمل اختبار كوفيد 19 (PCR) في منفذ الوصول

**01.2** للمسافرين المقيمين القادمين من وجهة لا تتطلب إعادة الفحص، يتطلب إعادة الفحص، يعطى المقيم خيار إجراء فحص قبل القدوم أو إجراء الفحص في منافذ دبي مع عدم الحاجة للحجر

**02** إذا أجرى المقيم الاختبار في منفذ الوصول، يبدأ فترة الحجر الصحي في مكان سكنه انتظارا لنتيجة اختبار كوفيد 19 (PCR)

**03** إذا كانت نتيجة الاختبار **إيجابية** يتم تحويل الحالة لإجراءات العزل، وإذا كانت النتيجة **سلبية** تنتهي فترة الحجر مباشرة

**04** إنهاء فترة الحجر بعد النتيجة السلبية مباشرة

**01.1** If the resident took the test at the port of arrival, he/she commences quarantine at his/ her residence awaiting the COVID-19 PCR test result

**01.2** If the resident took the test at the port of arrival, he/she commences quarantine at his/ her residence awaiting the COVID-19 PCR test result

**03** If the test result is **positive**, the case is referred for isolation procedures. If **negative**, quarantine ends immediately

**04** Immediate end of quarantine after obtaining the negative PCR test result

**مقيمون قادمون عبر مختلف المنافذ**

ملاحظات:

- الجاهلي نتيجة اختبار كوفيد 19، يجب أن لا يتعدى التاريخ 96 ساعة
- بالنسبة لكافة القادمين من دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية، بالإمكان عمل الاختبار مسبقا أو في المنفذ، إلا القادمين من منفذ حتا حيث يجب عليهم عمل الاختبار مسبقا

**Tourists arriving through the different ports and presenting a negative PCR test results (96 hours validity)**

**Notes:**

- For tourists arriving from the GCC, they have the option to bring a PCR test result or test upon arrival in Dubai, except for arrivals through Hatta, as they have to bring in a PCR test result.

**01** تتم إعادة اختبار كوفيد 19 (PCR) في منفذ الوصول إذا كان السائح قادما من وجهة تتطلب إعادة الفحص وإن لم يتطلب الفحص لا حاجة للحجر الصحي

**02** يبدأ المسافر فترة الحجر خلال مدة الحجر يتوجه الصحي في مكان سكنه انتظارا لنتيجة اختبار كوفيد 19 (PCR)

**03** إذا كانت نتيجة الاختبار **إيجابية** يتم تحويل الحالة لإجراءات العزل، وإذا كانت النتيجة **سلبية** تنتهي فترة الحجر مباشرة

**04** إنهاء فترة الحجر بعد النتيجة السلبية مباشرة

**01** A COVID-19 PCR test is repeated at the arrival port only if the tourist is arriving from a destination that requires repeating the test. The ones who do not need to repeat the test do not need to quarantine.

**02** The traveler commences quarantine at his/ her residence awaiting the COVID-19 PCR test result

**03** If the test result is **positive**, the case is referred for isolation procedures. If **negative**, quarantine ends immediately

**04** Immediate end of quarantine after obtaining the negative PCR test result

**سياح قادمون عبر مختلف المنافذ ويحملون نتيجة سلبية لاختبار كوفيد 19 لم يمر عليها 96 ساعة**

ملاحظة:

- السياح القادمين من دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية، يتم عمل الاختبار مسبقا أو في المنفذ، إلا القادمين من منفذ حتا حيث يجب عليهم عمل الاختبار مسبقا